Coördinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e April 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over eenontwerp van koninklijk besluit "houdende reglement op de kaashandel", heeft ter zitting van 20 April 1951 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 2 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant règlement sur le commerce des fromages", a donné en sa séance du 20 avril 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe wijziging aan te brengen in artikel 8 van het koninklijk besluit van 15 December 1932 houdende reglement op de kaashandel; daartoe voegt het in dit artikel enkele woorden in om het toepassingsveld nader te omschrijven en voegt het er een tweede lid aan toe ter bescherming van de benaming "Roquefort".

Het ontwerp gaat uit van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, tot wiens bevoegdheid de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 4 Augustus 1890 betreffende de vervalsing der eetwaren behoren.

Daar de te nemen maatregelen in verband staan met de handel in landbouwproducten, ware het nodig, in het belang van een gecoördineerd optreden van de administratieve overheden, dat het besluit werd genomen op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Minister van Landbouw. Deze laatste immers is, bij koninklijk besluit van 27 Juli 1939 betreffende de handel in landbouwproducten, bekleed met macht welke overeenstemt met die waarvan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voornemens is gebruik te maken.

Voorts ware het gewenst, wat de maatregelen ter bescherming van de benaming "Roquefort" betreft, het advies van de Minister van Buitenlandse Zaken in te winnen.

Het gedeelte van het ontwerp dat op de bescherming van de benaming "Roquefort" betrekking heeft, zou ten andere in een afzonderlijk besluit moeten worden opgenomen. In het besluit van 15 December 1932, waarbij

./...

algemene regelen voor de kaashandel worden voorgeschreven, ware het des te minder de plaats voor zodanige maatregel, die enkel voor een bepaalde kaassoort geldt, dat daarin geen bepaling betreffende de bescherming der benamingen van oorsprong voorkomt.

Het besluit zou ook duidelijk moeten verklaren aan welke kaas de benaming "Roquefort" gegeven wordt. Een verwijzing naar een buitenlandse reglementering, welke de Belgen niet geacht worden te kennen, is ten deze niet voldoende.

Bij het ontwerp zijn tenslotte omtrent de redactie enkele opmerkingen te maken.

Men schrappe de woorden : "betreffende het verbieden . . . " na de vermelding der wet van 30 Maart 1936, in het tweede lid van de inleiding.

Het ontwerp zou moeten aangevuld worden met de aanwijzing van de Minister die het aan de Koninklijke Prins ter ondertekening zal voorleggen.

Artikel 1 zou beter worden ingeleid met de woorden : "Artikel 8 van het koninklijk besluit van 15 December 1932 wordt door de volgende bepaling vervangen:...".

Men stelle artikel 2 als volgt :

"Dit besluit treedt in werking één maand nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

Le projet a pour objet de modifier l'article 8 de l'arrêté royal du 15 décembre 1932 portant règlement sur le commerce des fromages, en y introduisant quelques mots destinés à en préciser le champ d'application et en y ajoutant un second alinéa protégeant l'appellation "Roquefort".

Le projet est établi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille dans les attributions duquel rentrent les mesures d'exécution de la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires.

Comme les mesures à prendre concernent le commerce des produits agricoles, il importerait, du point de vue de la coordination de l'action de l'administration, que l'arrêté fût pris sur proposition conjointe du Ministre de la Santé publique et de la Famille et du Ministre de l'Agriculture. Ce dernier est, en effet, investi par l'arrêté royal du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles, de pouvoirs analogues à ceux que le Ministre de la Santé publique et de la Famille se propose de mettre en oeuvre.

Il serait également souhaitable que, dans la mesure où il y a lieu de protéger l'appellation étrangère "Roquefort", le Ministre des Affaires étrangères soit consulté.

La partie du projet relative à la protection de l'appellation "Roquefort" devrait, d'autre part, faire l'objet d'un arrêté distinct. Une telle mesure, qui ne concerne qu'une espèce déterminée de fromage, serait d'autant moins à sa place dans l'arrêté du 15 décembre 1932 énonçant les règles générales relatives au commerce

.../...

des fromages, que celui-ci ne contient aucune disposition relative à la protection des appellations d'origine.

L'arrêté devrait aussi indiquer plus clairement les fromages auxquels l'appellation "Roquefort" est réservée. Il ne peut suffire de renvoyer, à cette fin, à une réglementation étrangère que les Belges ne sont pas censés connaître.

Le projet donne enfin lieu à quelques remarques touchant sa rédaction.

Il conviendrait de supprimer les mots :"relative à la prohibition...", après la mention de la loi du 30 mars 1936, au second alinéa du préambule.

Il importerait de compléter le projet par l'indication du Ministre qui le soumettra à la signature du Prince Royal.

A l'article 1er, le début de l'article serait mieux rédigé comme suit : "L'article 8 de l'arrêté royal du 15 décembre 1932 est remplacé par la disposition suivante: ...".

L'article 2 du texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

"Dit besluit treedt in werking één maand nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

E.VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.